

УДК 378.159:003:666 (476.6)

## **РАБОТА С АУДИО И ВИДЕО МАТЕРИАЛОМ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**Ганчар А.И.**

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

Непосредственная работа с языком должна предусматривать работу с аудио-текстом. Аудио-текст следует выбирать на интересующую тему и обязательно следует читать (повторять за диктором) текст вслух. Минимальный объем прослушивания текста для преодоления языкового барьера специалистами определяется в 500 часов.

Отдельным моментом является работа с песнями на английском языке. За очевидной простотой и легкостью запоминания английской лексики, скрывается проблема неправильного произношения и «съедания» букв, целых окончаний слова. Поэтому музыкальные композиции лучше выбирать не современных «поп» исполнителей, а ставших известными классических исполнителей.

Что касается фильмом на английском языке, то следует отметить, что следует начинать со знакомства с аудио-языком контента. Необходимый подготовительный курс очерчивается специалистами в 2 недели, т.е. надо просто смотреть фильм (лучше сериал) в течение 2-х недель по 40-45 минут в день, чтобы привыкнуть к манере говорения и звучания англоязычной лексики. Простой видеокурс, простые бытовые ситуации, рассматриваемы в художественных фильмах, намного эффективнее самого захватывающего видеосюжета. Далее должна последовать работа по избранному фильму в оригинале, используя короткие видеофрагменты.

В качестве бесплатного интернет-ресурса можно указать на бесплатный онлайн-видео уроки видеокурса Hollywood Vocabulary, призванные развить навыки восприятия разговорного английского языка на слух и научить правильно переводить диалоги из фильмов. Каждый бесплатный видео урок английского языка построен на отдельном эпизоде фильма. Он содержит три задания: одно на аудирование – восприятие разговорной английской речи на слух, второе – на перевод текста, услышанного в эпизоде и третье - домашнее, можно скачать на свой аудио плеер и слушать в любой удобный для вас момент. Кроме этого, бесплатный видео урок английского языка снабжен вспомогательным словарем «проблемных» слов и фраз английского языка, которые встречаются в диалогах данного эпизода фильма и могут вызвать затруднения при переводе текста на русский язык. Выполнение заданий видео урока английского языка рассчитано на 15-45 минут [1].

Достаточно ознакомившись с видео содержанием избранного вами художественного фильма (лучше сериала) дальнейшая техника работы с художественным материалом, как следует из моего опыта, предусматривает следующий алгоритм работы: 1) просмотр эпизода; 2) просмотр эпизода с

повторением вслух за актерами (английская лексика сопровождается мимикой и жестами героя, помогая тем самым нашему мозгу образовывать связи и быстро припоминать звучание слова и характерные действия при его произношении, т.е. мозгу есть за что зацепиться и воспроизвести его в нужный момент); 3) прослушивание эпизода с отслеживанием по транскрипции; 4) воспроизводство эпизода вслух по транскрипции 5) просмотр эпизода с отслеживанием по субтитрам, тексту (на данном этапе весьма полезно повторять (подражать) ту мимику, жесты, движения актеров, которые были представлены в видеоматериале, что со стороны выглядит весьма забавно, а потому увлекает и настраивает на активную работу в форме игры); 5) воспроизводство эпизода по субтитрам, тексту; 6) знакомство со смыслом эпизода по субтитрам на русском языке; 7) отработка материала по памяти самостоятельно или, что более предпочтительнее, в группе.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Курсы английского языка Hollywood Vocabulary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [hollywoodvocabulary.com/vidolelessons.php](http://hollywoodvocabulary.com/vidolelessons.php). – Дата доступа: 25.01.2014 г.

УДК 378.124.2:001.89.008

### **С.С. РУБИН - ЗАВЕДУЮЩИЙ КАФЕДРОЙ ОБЩЕГО ЗЕМЛЕДЕЛИЯ УМАНСКОГО СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ИНСТИТУТА (1936 - 1985)**

**Гарбар О.П.**

Уманский национальный университет садоводства  
г. Умань, Украина

Симон Самойлович Рубин (1900 – 1985) – выдающийся ученый, земледелец и плодород, талантливый педагог, организатор научных исследований, заслуженный работник высшей школы, заслуженный деятель науки, лауреат Государственных премий СССР и УССР, доктор сельскохозяйственных наук, профессор. Его имя известно далеко за пределами Уманского национального университета садоводства, которому он отдал более 60 лет плодотворного творческого труда.

Симон Самойлович Рубин родился в 1900 году в поселке Радошковичи Минской области в многодетной семье учителя.

Делая первые шаги в образование в местном двухклассном училище, он проявил особую увлеченность садоводством и огородничеством. Свои знания в этой области расширил в Минском низшем сельскохозяйственном училище. По рекомендации одного из преподавателей, окончившего ранее Уманское среднее училище садоводства и земледелия, С.С. Рубин принимает решение о поступлении в это училище. В то время это училище было единственным учебным заведением России, которое готовило кадры ученых-садоводов.

В становлении С.С. Рубина как научного работника, в формировании его взглядов большую роль сыграло обучение в Тимирязевке, где он получил широкую агрономическую и биологическую подготовку под руководством таких ученых, как В.Р. Вильямс, А.Г. Дояренко, В.И. Эдельштейн, Д.Н.